

Philipper 2

Elberfelder Übersetzung (Edition CSV Hückeswagen). © Christliche Schriftenverbreitung, www.csv-bibel.de



1 Wenn es nun irgendeine Ermunterung gibt in Christus, wenn irgendeinen Trost der Liebe, wenn irgendeine Gemeinschaft des Geistes, wenn irgend innerliche Gefühle und Erbarmungen, **2** so erfüllt meine Freude, dass ihr gleich gesinnt seid¹, dieselbe Liebe habend, einmütig, *eines* Sinnes², **3** nichts aus Streitsucht oder³ eitlem Ruhm tuend, sondern in der Demut einer den anderen höher achtend als sich selbst; **4** ein jeder nicht auf das Seine sehend, sondern ein jeder⁴ auch auf das der anderen.

5 Denn diese Gesinnung sei in⁵ euch, die auch in Christus Jesus war, **6** der, da er in Gestalt Gottes war⁶, es nicht für einen Raub achtete, Gott gleich zu sein, **7** sondern sich selbst zu nichts machte⁷ und Knechtsgestalt annahm, indem er in Gleichheit der Menschen geworden ist, und, in seiner Gestalt⁸ wie ein Mensch erfunden, **8** sich selbst erniedrigte, indem er gehorsam wurde bis zum Tod, ja, zum Tod am Kreuz. **9** Darum hat Gott ihn auch hoch erhoben und ihm den Namen gegeben⁹, der über jeden Namen ist, **10** damit in dem Namen Jesu jedes Knie sich beuge, der Himmlischen und Irdischen und Unterirdischen, **11** und jede Zunge bekenne, dass Jesus Christus Herr ist, zur Verherrlichung Gottes, des Vaters.

12 Daher, meine Geliebten, wie ihr allezeit gehorsam gewesen seid, nicht allein als in meiner Anwesenheit, sondern jetzt viel mehr in meiner Abwesenheit, bewirkt¹⁰ euer eigenes Heil mit Furcht und Zittern; **13** denn Gott ist es, der in euch wirkt sowohl das Wollen als auch das Wirken, zu seinem¹¹ Wohlgefallen. **14** Tut alles ohne Murren und zweifelnde Überlegungen, **15** damit ihr untadelig und lauter¹² seid, unbescholtene Kinder Gottes inmitten eines verdrehten und verkehrten Geschlechts, unter dem ihr scheint¹³ wie Lichter¹⁴ in der Welt, **16** darstellend¹⁵ das Wort des Lebens, mir zum Ruhm auf den Tag Christi, dass ich nicht vergeblich gelaufen bin noch auch vergeblich gearbeitet habe. **17** Aber wenn ich auch als Trankopfer über das Opfer¹⁶ und den Dienst eures Glaubens dargebracht werde, so freue ich mich und freue mich mit euch allen. **18** Ebenso aber freut auch *ihr* euch und freut euch mit mir!

19 Ich hoffe aber im Herrn Jesus, Timotheus bald zu euch zu senden, damit auch *ich* guten Mutes sei, wenn ich eure Umstände kenne. **20** Denn ich habe keinen Gleichgesinnten, der von Herzen¹⁷ für das Eure besorgt sein wird; **21** denn alle suchen das Ihre, nicht das, was Jesu Christi ist. **22** Ihr kennt aber seine Bewährung, dass er, wie ein Kind dem Vater, mit mir gedient hat an dem Evangelium. **23** Diesen nun hoffe ich sofort zu senden, wenn ich überschaue, wie es um mich steht. **24** Ich vertraue aber im Herrn darauf, dass auch ich selbst bald kommen werde.

25 Ich habe es aber für nötig erachtet, Epaphroditus, meinen Bruder und Mitarbeiter und Mitstreiter, aber euren Abgesandten und Diener meines Bedarfs, zu euch zu senden, **26** da ihn ja sehulich nach euch allen verlangte und er sehr beunruhigt war, weil ihr gehört hattet, dass er krank war. **27** Denn er war auch krank, dem Tod nahe; aber Gott hat sich über ihn erbarmt, nicht aber über ihn allein, sondern auch über mich, damit ich nicht Traurigkeit auf Traurigkeit hätte. **28** Ich habe ihn nun desto eiliger gesandt, damit ihr, wenn ihr ihn seht, wieder froh werdet und *ich* weniger betrübt sei. **29** Nehmt ihn nun auf im Herrn mit aller Freude und haltet solche in Ehren; **30** denn um des Werkes¹⁸ willen ist er dem Tod¹⁹ nahe gekommen, indem er sein²⁰ Leben wagte, damit er den Mangel in eurem Dienst für mich ausfüllte.

Fußnoten

1. O. dasselbe denkt.
2. O. das Eine denkend.

3. A. I. noch aus.
4. A. I. die Einzelnen.
5. O. unter.
6. O. existierte, o. sein Bestehen hatte.
7. W. sich selbst entäußerte (o. entleerte).
8. O. Haltung, o. äußeren Erscheinung (im Griech. ein anderes Wort als in V. 6).
9. O. geschenkt.
10. O. wirkt aus, o. vollführt.
11. W. für das.
12. O. einfältig.
13. Eig. erscheint, o. aufgeht.
14. O. Lichtträger, o. Sterne.
15. O. festhaltend.
16. Eig. Schlachtopfer.
17. O. redlich, o. aufrichtig.
18. A.f.h. Christi.
19. W. bis an den Tod.
20. W. das.